

primul rînd datorită alternanței consonantice, ar putea fi reprezentate și prin celelalte elemente (dificile sau aberante) ale paradigmei.

Întrucît sînt date formele *шѐл* '(el) mergea', *шла*, '(ea) mergea', *или* '(ei, ele) mergeau', ar trebui să figureze și forma *шло* '(el, ea) mergea', chiar dacă, judecînd după logica obținerii neutrului la trecut, ea ar putea fi dedusă.

Credem că lista de cuvinte ar fi putut beneficia și de termeni ca *творение* 'creație', 'operă', folosit pentru a marca activitatea unor oameni de seamă (*творение В. И. Ленина* 'creația, opera lui V. I. Lenin'), *запуск* 'lansare', *сверхзвуковой самолет* 'avion supersonic' ș.a., întîlnite deseori în lucrări de largă circulație.

*

Conceput ca instrument de lucru, alcătuit pe baza unor principii lexicografice moderne, consecvent științifice, elaborat cu meticulozitate, *Dicționarul* își atinge întrutotul scopul pentru care a fost întocmit.

SIEGFRIED WOLF, ROMEO CHIVESCU

Lucrări în domeniul lexicografiei ruse : *Фразеологический словарь русского языка*, sub redacția lui A. I. Molotkov, Moscova, 1967, 543 p.; Z. E. Aleksandrova, *Словарь синонимов русского языка*, Moscova, 1968, 600 p.

Apariția acestor două dicționare reprezintă o realizare însemnată a lexicografiei ruse contemporane.

Dicționarul frazeologic al limbii ruse, alcătuit de un colectiv sub conducerea lui A. I. Molotkov (care semnează și studiul introductiv), cuprinde peste 4.000 de articole scrise într-o limbă clară și lapidară. *Dicționarul* prezintă interes atît pentru specialiști, cît și pentru cei ce doresc să descifreze sensul frazeologismelor ruse, unele apărute relativ recent, altele cu rădăcini adînci în istoria limbii și a poporului (în lingvistica rusă sovietică noțiunea de *фразеология*, respectiv termenul *фразеология*, apare, pentru prima oară în anul 1928, în articolul lui E. D. Polivanov, *Russkij jazyk segodniašnego dnja*, în revista „Literatura i marksizm“, Moscova, 1928, IV, p. 167—180).

Lexicografia rusă a cunoscut și pînă la această apariție lucrări cu caracter frazeologic (dintre cele mai importante cităm pe cele întocmite de M. I. Michelson, *Russkaja mysl' i reč'. Svojo i čužoje. Opyt russoj frazeologii. Sbornik obraznyh slov i inoskazanij*, vol. I—II, Petersburg, 1903—1904; S. Maksimov, *Krylatyje slova*, ed. a 2-a, Petersburg, 1899; N. S. Aščukin, M. G. Aščukina, *Krylatyje slova*, ed. a 3-a Moscova, 1966, etc.); ele erau însă culegeri de material frazeologic în condiții în care frazeologia, ca ramură a lingvisticii, nu era pe deplin constituită. *Фразеологический словарь русского языка*, este primul dicționar frazeologic propriu-zis al limbii ruse și, fie chiar și numai în acest sens, el marchează un moment important în lexicografia rusă.

Dicționarul este precedat de un studiu introductiv intitulat: *Фразеологизмы русского языка и их описание*, în care conducătorul colectivului, A. I. Molotkov, expune concepția sa despre frazeologie. De altfel,